



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ II)

Стамбул, Турция
3-14 июня 1996 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.165/L.5/Add.4
11 June 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Пункт 10 повестки дня

РОЛЬ И ВКЛАД МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ, ЧАСТНОГО СЕКТОРА, ПАРЛАМЕНТАРИЕВ, НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И ДРУГИХ ПАРТНЕРОВ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

Доклад Комитета II

Добавление

Слушания с участием представителей Форума академий наук и инженерных академий и Форума специалистов и исследователей

1. На своем 7-м заседании 6 июня 1996 года Комитет II провел слушания с участием представителей Форума академий наук и инженерных академий и Форума специалистов и исследователей.
2. От имени Форума академий наук и инженерных академий выступили следующие лица: г-н Ф. Шервуд Роуланд, Сопредседатель Межакадемического совета по международным вопросам, секретарь по внешним связям, Национальная академия наук, Соединенные Штаты Америки; г-н П.Н. Тандон, Сопредседатель Межакадемического совета по международным вопросам, Индийская национальная академия наук, Индия; и г-н Ханс Г. Форсберг, Председатель, Совет академий инженерных и технических наук, Швеция.
3. После этих выступлений состоялись диалог и дискуссия между партнерами и представителями Филиппин, Чили, Судана, Иордании, Тринидада и Тобаго, Объединенной Республики Танзании, Нигерии, Индии, Канады, Уганды, Бразилии, Швеции, Италии, Марокко, Омана, Объединенных Арабских Эмиратов, Свазиленда, Камеруна, Йемена и Казахстана.

4. В диалоге также принял участие наблюдатель Палестины.
5. Были заслушаны выступления следующих лиц: г-на Сержа Домисели, Председателя, и г-на Ф.К. Даса, заместителя Председателя, Международного общества специалистов по вопросам городской и районной планировки (ИСОКАРП), от имени Форума специалистов и исследователей, который включает г-на Халика Алатана, вновь избранного Председателя ИСОКАРП; г-жи Юдит Райзер, ИСОКАРП; г-на Петера Жонкьере, Генерального секретаря ИСОКАРП; г-жи Зейнен Мерей Енлил, профессора Йилдызского технического университета.
6. После выступлений состоялись диалог и дискуссия между партнерами и представителями из Франции, Филиппин, Руанды, Объединенной Республики Танзании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Китая, Судана, Бразилии, Бельгии и Тринидада и Тобаго.
7. Ниже приводится резюме слушаний, подготовленное Председателем:

Форум академий наук и инженерных академий

Выступившие от имени Форума академий наук и инженерных академий включали сопредседателей Межакадемического совета по международным вопросам, которые обсудили организационные и оперативные аспекты работы Совета. Они также выразили свою признательность за направленное им приглашение созвать Форум для Хабитат II.

Заявление Академий наук мира касалось задач, стоящих перед урбанизированным миром. Выступавшие отметили, что города находятся на той стадии, когда важнейшую роль будут играть наука и техника, в том числе в деле выработки решений и обеспечения долгосрочной устойчивости городов и экосистем, от которых они зависят. Они признали, что способности науки способствовать нахождению таких решений будут в огромной степени зависеть от таких факторов, как образование, профессиональная подготовка и укрепление потенциала местных научных и технических кругов.

Выступавшие также обсудили потенциальные возможности науки и техники для развития и устойчивого функционирования городов, обратив внимание на следующие новые открытия в области естественных и инженерных наук, которые могут помочь в решении стоящих перед городами проблем: широкие возможности электронно-вычислительной техники, удаление и рециркуляция отходов, глобальные локализационные системы (ГЛС) и географические информационные системы (ГИС), биотехнология и экологический инжиниринг, а также контроль за заболеваниями и борьба с ними. Они коснулись необходимости разработать повестку дня для изучения проблем городов, а также тех аспектов укрепления местного и национального потенциала, которые необходимы для устойчивого функционирования городов.

Что касается инженерного дела, то выступавшие пояснили, что оно позволяет улучшать условия жизни в городах в таких областях, как транспорт, пищевые технологии, связь, энергетика, инфраструктура общего пользования, водоснабжение, обрабатывающая и добывающая промышленность и информационная технология.

В ходе последовавшей дискуссии делегаты выразили свою признательность выступавшим, а также дали высокую оценку научно-технической деятельности в сфере развития городов и населенных пунктов. Вместе с тем некоторые делегаты выразили обеспокоенность по поводу того факта, что основная часть выступлений была сосредоточена на проблемах городов и не касалась сельского населения, составляющего большинство во многих развивающихся странах. Их интересовал вопрос о том, может ли наука и техника найти решение эндемичной проблемы миграции сельского населения в городские районы. Делегаты также призвали ученых и исследователей изучить области, требующие особого внимания, такие, как мелкие островные государства и развитие населенных пунктов в сельских областях и районах сейсмической активности.

Многие делегаты высказали озабоченность в связи с тем, что исследования в области науки и техники по-прежнему носят в высшей степени академический характер и во многом оторваны от основных социально-экономических реальностей. Выступавшие отметили, что сотрудничество в рамках научного сообщества приобретает все более региональный характер, что способствует рассмотрению вариантов решения неотложных проблем регионального значения. Также был поднят вопрос об использовании науки и техники в деструктивных целях. Выступавшие отметили, что данная проблема заключается в принятии решений о том, какие технологии использовать, и что ответственность за это лежит на тех, кто участвует в принятии решений.

В качестве ключевого момента современности была отмечена важность совместного использования результатов исследований и информации в области науки и техники. В соответствующих районах следует создать многоотраслевые научно-исследовательские или многонациональные центры для обеспечения эффективного распространения информации в области науки и техники.

Значительный интерес был проявлен к продолжению деятельности в области научных исследований и конструкторских разработок, а также к распространению информации в сфере применения соответствующих строительных технологий. Некоторые делегаты проявили интерес к использованию традиционных в культурном отношении строительных материалов. Другие делегаты отметили, что внимание, уделяемое строительным материалам, не должно наносить ущерб рассмотрению вопросов, касающихся управления или экологической информированности. Был также поднят вопрос о привлечении женщин к научно-техническим исследованиям. Вместе с тем было отмечено, что в настоящее время ситуация изменилась и что в научно-

технических исследованиях участвует гораздо больше женщин, чем это было несколько лет тому назад.

Форум академий наук и инженерных академий представил заявление на основе консенсуса, касающееся Повестки дня Хабитат.

Форум специалистов и исследователей

Группа специалистов в области планирования представила послание Форума, которое было согласовано на его заседании 30-31 мая 1996 года. В работе Форума, помимо многих других учреждений в области планирования и научных исследований из разных стран мира, приняли участие Международное общество специалистов по вопросам городского и районного планирования и организация "Глобальная инициатива по изучению проблем городов".

Представители Форума охарактеризовали нынешнее состояние деятельности в области планирования и научных исследований и отметили, что в настоящее время процесс развития сталкивается с наличием сложных проблем, неопределенностью, стремительными изменениями и спадом в области планирования и научных исследований. Они заявили, что процесс глобализации уже ведет к растущей поляризации, фрагментации, исключению людей из жизни общества и конфликтным ситуациям в городах. Они проинформировали собравшихся о том, что в процессе "реального" развития гражданского общества в развивающихся городах особое внимание уделяется городскому управлению и что для разрешения нынешней кризисной ситуации в области развития городов следует активизировать работу по созданию новых союзов и формированию новых видов деятельности.

В завершение выступления было выдвинуто предложение о принципиально новом подходе к профессиональной деятельности специалистов в области планирования и исследователей, а также идея о создании "социально-ориентированного города", города, который не подрывает, не отказывается от реализации и не откладывает на неопределенный срок осуществление социальных и экологических целей в ущерб темпам развития.

В ходе оживленных дебатов делегаты попытались найти ответы на некоторые вопросы и подняли ряд проблем, касающихся значения планирования в области развития населенных пунктов. Несколько делегатов высказали озабоченность по поводу обмена научно-исследовательской информацией и информацией в сфере планирования. Некоторые делегаты отметили необходимость изучения позитивных аспектов развивающихся стран и некоторых негативных моментов развивающихся государств для содействия более равномерному обмену информацией и обеспечению принципа справедливости.

Был поднят вопрос о необходимости переориентации процесса планирования, и некоторые делегаты высказались за концентрацию усилий для обеспечения связи теории с практикой и местными реалиями. Была также отмечена необходимость пересмотра школьных программ, с тем чтобы они более четко реагировали на изменяющиеся ситуации. Делегаты высказали пожелание о том, чтобы тенденции в области планирования учитывали традиционные ценности и системы, существующие в области развития населенных пунктов.

В ходе выступлений и дискуссии была подчеркнута та ключевая роль, которую наука и техника играют в развитии населенных пунктов, а также то влияние, которое они оказывают на жизнь общества. Участники встречи также отметили необходимость постепенной трансформации науки о планировании, с тем чтобы она в большей степени учитывала местные реалии. Это приведет к тому, что академии наук и инженерные академии, а также специалисты в области планирования и исследователи внесут важный вклад в осуществление Повестки дня Хабитат.
